

## 實施雙語教學於跨領域課程之問題與教學反思

張文權

花蓮縣立國風國民中學輔導主任  
國立東華大學師資培育中心兼任助理教授

張臺隆

臺灣教育評論學會永久會員  
靜宜大學師資培育中心兼任助理教授

### 一、前言

雙語教學一詞，近年來已經顯然成為國內學校教育十分熱門的議題，因為不僅就全球化的浪潮之下，如何培養我們學生具有國際移動力，以進一步提升國家的競爭力，或者是為了提升我們學生的國際視野，以及擴展臺灣在國際之間的能見度，上述均表示雙語教學必然成為未來教育發展相當重要的趨向。雖然企圖透過雙語教學來提升學生的英文能力，已成為勢不可免的潮流，然而所謂的雙語教學係指使用兩種語言進行教學，應著重回歸溝通本質，讓學生至少不討厭英語，其主要目的在於提供雙語環境，鼓勵學生溝通，增進彼此理解（林子斌，2021），也就是說，雙語教學的目標在於協助學生在課堂當下學得好，並培育學生未來發展的能力（陳純音、林慶隆，2021）。

由此可知，雙語教學並非另一種增加學生英文學習壓力的模式，扼殺學生學習英語的動力，而是創造一種友善的學習環境，讓學生擁有包容且敢於嘗試以外語溝通的教室氣氛。依此而言，透過教師在跨領域課程的推動，是初步推動雙語教學的可行管道之一，原因在跨領域課程原本即適用於十二年國民教育政策中的校訂課程，在教學理念、課程內涵與評量模式上，均較具有彈性空間推動雙語教學，同時跨領域課程的本質即在於倡導跨領域知識的學習與遷移，也就是一種還原學生與世界接觸的情形（藍偉瑩，2019），正與雙語教學倡導學生運用英文於生活溝通與實踐的目標契合。綜言之，本文目的即聚焦於研究者在跨領域學習社群現場，透過跨領域課程為場域，以及雙語教學為媒介，進而探究公開授課面臨之相關問題及教學的多元反思，希望可以做為後續教師實行雙語教學之參考。

### 二、實施雙語教學於跨領域課程之遭遇問題

#### （一）跨領域授課教師受限英文專業能力且影響教學自信

雙語教學的目標並不只是想要落實於英文課堂之中，而是希望能夠鼓勵各個領域的教師均能以雙語教學來融入於自己的課堂，因此首要遭遇的問題即在於非英文科教師，就自己在英文教學專業上的信心有所不足。研究者在跨領域課程中以單一的課程主題，進行授課後，在議課時就有共備教師提到，曾聽聞老師被學生糾正英文發音的窘境，也有老師提到擔心文法不夠正確，或者對於跨領域課程

中的英文單字不夠熟悉等問題。

#### (二) 教師對於雙語教學融入跨領域課程的目標有所混淆

當教師採取雙語教學時，容易對於跨領域課程的學習目標產生混淆，也就是說在雙語教學時，究竟學習目標在於跨領域課程的核心概念與學習遷移，還是在於英文知識的學習。研究者在議課時，就有教師認為，在雙語教學的過程，容易在英文知識、跨領域課程核心概念兩者比重較難拿捏，甚至擔心會混淆學生對於跨領域課程中核心概念的理解。

#### (三) 教師對於雙語教學融入跨領域課程的歷程有所疑慮

非英文專長教師對於實施雙語教學於跨領域課程的歷程，也同樣存在不同方面的疑慮與擔心。例如：研究者在議課時，就有老師提出雙語教學是否有其特定流程，以及雙語教學在英文聽說讀寫融入比例為何，還有跨領域課程中是否有其陌生的英文名詞等疑慮；而擔心層面，也含蓋雙語教學融合跨領域課程的多元評量，其學生的先備知識是否有所差異，以及弱勢學生的學習資源是否更加不利等。

#### (四) 教學過程容易影響學生學習並降低跨領域學習成效

有效教學是每一位有效能的教師所共同重視的環節，因此除了在進行雙語教學於跨領域課程，教師容易對於學習目標有所混淆之外，在跨領域課程共備時，教師也提到影響學習成效的問題。例如：有的老師就提出，在跨領域課程多元的學習主題當中，再融合雙語教學，是否會讓學生的學習挫折增加，或者是無形提升學生在學習方面的壓力，更甚之，如何在實行雙語教學之後，進而具體檢核跨領域學習的成效。

### 三、實施雙語教學於跨領域課程之教學反思

#### (一) 教師正向心態為主要，不需要很厲害才會開始，開始就會很厲害

在實施雙語教學在跨領域公開授課時，就有社群夥伴提到「開始就會很厲害」的概念，這是在共備時社群中所深深感動的一句話，因為在嘗試雙語課程的當下，儘管過程並不順利，特別教師對於教案設計、英文運用，以及對應於新的跨領域課程方面，教學者也多半陌生，在諸多困境之下，此時授課者則是抱持著「有嘗試」就會有所「體驗收獲」的正向心態，清楚界定自己實施雙語教學的目標，並非高階英文的授課，而是在於培養學生敢於使用英文的友善環境。

## （二）以社群為背景的情境，植基於跨領域社群的信任文化是重要基礎

回歸教學者在雙語教學的反思，其實在教學的過程中，原本擬定引起雙語學習的動機策略並不適合，學生的回應效果不佳，同時電腦設備也產生許多不同的問題，值得一提的是，幸好在觀課老師與授課老師信任的社群氣氛之下，授課者自己也展現可以盡快適應臨時所發生問題的信心，並提出其他的動機策略來加以解決，在議課時彼此都認為此現象，要歸功於平日信任文化所產生的正面影響。

## （三）借鏡學習策略的融合，運用雙語教學的模式近似於同時學習原則

不管是在雙語教學的備課或授課的歷程中，教學者也有分享到雙語教學的實踐，其實近似於「同理學習」原則的概念。如以教學者在跨領域課程中「SWOT分析」教學單元為例，主學習應該還是要聚焦於這一堂課的主要學習內容（例如：SWOT分析），而副學習則是延伸的學習議題（例如：SWOT的單字），最後附學習才會具有相對應的情意產生（例如：敢在發表時運用英文介紹SWOT）。換句話說，雙語教學應該不是多增加一門英文課程，而是整合或創造英文運用的情境。

## （四）善用教學設計的媒介，依據雙語教學教案模式是起步的有效鷹架

面對實施雙語教學不知如何設計歷程的窘境，社群議課時發現透過填寫系統性的教案模式，是一個幫助授課者備課的有效鷹架。因為在教案的格式中，可以協助教學者先要理解學生英文準備程度、學生所能夠以及現場需要運用的英文字語，以及運用英文的時機。整體來說，透過教案的撰寫，確實是可以作為老師進行跨領域課程當中雙語教學的備課媒介。

## （五）運用多元的學習資源，例如：雙語融合圖片可以輔助學生有效學習

在雙語授課過程當中，使用英文不管對於老師或者是學生，都是一種不同的壓力，但是經過共備後發現，可以運用多元的資源來補助，例如：運用雙語呈現教材，也是輔助學生有效學習的模式。具體來說，教學者在簡報裡面呈現SWOT的英文，以及讓學生參與討論的引導式英文、課室英文等，這些都是屬於輔助雙語教學進行的有效方法。

## （六）建立友善的學習環境，運用課室英文為雙語教學成效的漸進成果

在剛起步雙語課程不久之後，會發現到要短時間讓學生能夠習慣性運用英文，是具有挑戰性的目標，但是如果教學者可以透過課室英文，來建立學生習慣

於使用英文的模式，先逐步擬定以課室英文的表達為主，或許也可以成為雙語教學的課堂裡面，看到學生學習成效的初步目標，亦有助於建立友善的雙語學習環境。同時，避免偏重以英文發言為唯一加分的評量機制，造成語言偏頗的情形，也是議課時彼此反思的重要環節。

#### 四、結語與建議

雙語教學融入跨領域的課程當中，除了符應跨領域課程的性質以及新課綱重視學習融合於生活情境的理念之外，迎接國際化的趨向，更可以說是屬於教師提升自我專業素養的契機，特別在面對未來多變化、不確定的時代，教師應該可以透過協作成長的理念，來加以追求雙語教學方面的專業精進。

詳言之，建議未來教師在實施雙語教學時，一方面理解與澄清英語授課的幾項原則迷思，包括應著重於口語英文、重視溝通為主要目標、鼓勵學生勇於發言的環境、善用多元的教學資源等（廖柏森、朱雯琪、李明哲、金瑄桓，2021），另一方面也積極參與跨領域社群來追求專業成長（張文權、范熾文，2022），舉凡邀請英文專長老師一起共備、參與雙語教學專業研習、在友善信任氣氛一起成長、透過公開授課探尋學生學習困難等。

#### 參考文獻

- 林子斌（2021）。**雙語教育：破除考科思維的20堂雙語課**。臺北：親子天下。
- 張文權、范熾文（2022）。成為新教師：VUCA時代的教師協作挑戰與策進作為。**教育研究月刊**，333，40-54。
- 陳純音、林慶隆（2021）。雙語教學的光譜與對策。**教育研究月刊**，321，43-58。
- 廖柏森、朱雯琪、李明哲、金瑄桓（2021）。**大學全英語授課**。臺北：眾文圖書。
- 藍偉瑩（2019）。**教學力：深化素養學習的關鍵**。臺北：親子天下。

